



2023

September 24



台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

Associate Pastor: 蔡佳君牧師 Rev. Annie Tsai

770 US-206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: [tufpcco@gmail.com](mailto:tafpcco@gmail.com)

Pastor Office Hours: 9AM - 12:30PM(Tue), 9AM - 1:00PM(Fri)

# 台美團契長老教會主日禮拜

## TAFPC Sunday Service

司會 Liturgist: 林又堅長老 (Elder Yow-Jian Lin)

證道 Preacher: 蔡佳君牧師 (Rev. Annie Tsai)

司琴 Organist: 陳玫麗姊妹 (Ms. Meili Chen)

11:00AM

September 24, 2023

### 序樂 Prelude

### 宣召 Call to Worship

司(台): 咱欲向上帝唱歌，稱讚祂的聖尊名到永永遠遠。

眾(台): 祂是至大的上帝，應該受極大的謳咗！

司(台): 咱欲宣告上帝大權能的作為，攞欲慶祝上帝豐盛的美善。

眾(台): 咱著做伙敬拜，吟講上帝的公義！

司(華): 我們要向上帝唱歌，稱讚祂的聖名直到永永遠遠。

眾(華): 祂是偉大的上帝，應當受極大的讚美！

司(華): 我們要宣告上帝大能的作為，又要慶祝上帝豐盛的美善。

眾(華): 讓我們一起來敬拜，吟唱上帝的公義！

### 唱詩\* Hymn Singing\*

新聖詩 #24 「我心謳咗至高上帝」

### 感恩祈禱\* Thanksgiving Prayer\*

### 頌讚 Anthem

"Bless This House"

by J. Martin

聖歌隊

Bless this house, O Lord, we pray.  
Make it safe by night and day.  
Bless these walls, so firm and stout.  
Keeping want and trouble out.  
Bless the roof and chimneys tall.  
Let Thy peace lie overall.  
Bless this door that it may prove,  
Ever open to joy and love.

Bless these windows shining bright.  
Letting in God's Heavenly light.  
Bless the hearth, a blazing there,  
With smoke ascending like a prayer!

Bless the folk who dwell within.  
Keep them pure and free from sin.

Bless us all that we may be fit,  
O Lord, to dwell with Thee.

Bless us all that one day we may dwell,  
O Lord, with Thee! Amen!

### 悔罪邀請 Call to Confession

司(台) 咱想欲活出有基督價值的人生，咱想欲倚靠上帝的聖神站載(khiā-chāi)，但是，咱內心人性的自私自利卻更加纏絆著咱。帶著謙卑與信心，咱著做伙來告白咱的罪過。

司(華) 我們試著活出有基督價值的人生，我們試著倚靠上帝的聖靈站穩腳步，但是，我們內心人性的自私自利卻更加網綁我們。帶著謙卑與信心，讓我們一起來告白我們的過犯。

### 認罪祈禱 Prayer of Confession

(台) 慷慨(khong-khài)的上帝啊！阮發覺著家己佇面對祢豐盛恩典的時，心中猶原充滿苦毒的心思，阮感覺家己比別人攔卡價值得著祢賞賜的一切。阮對彼些祢赦免的人保持忿怒(hún-nō̍)以及怨恨(oàn-hīn)，毋願用祢豐盛的愛疼，為著佢的得救來歡喜。主啊！當阮向望祢的救恩成做少數人的特權的時，求祢赦免阮！懇求祢赦免阮心中存留的雙層(siang-tîng)標準。求祢幫贊阮了解，阮攏需要祢的恩典，才通行世間來活，也幫贊阮佇阮攏用感恩的心來接受祢的憐憫的時，心中充滿喜樂。(默禱)

(華) 慷慨的上帝啊！我們發覺到自己在面對祢豐盛恩典之時，心中仍舊充滿苦毒的心思，我們感覺自己比別人更有價值得到祢賞賜的一切。我們對那些祢赦免的人保持憤怒以及恨惡，不願用祢豐盛的慈愛，為他們的得救而歡喜。主啊！當我們期待祢的救恩成為少數人的特權之時，求祢赦免我們！懇求祢赦免我們心中存有雙重標準。求祢幫助我們了解到，我們都需要祢的恩典，才能在上世活著；也幫助我們在我們都以感恩的心來接受祢的憐憫之時，心中充滿喜樂。(默禱)

### 赦罪宣告 Pardon

司(台) 上帝的恩典是無窮盡的，免費來拚落(pià<sup>n</sup>-loh)佇咱所有的人中間。

眾(台) 咱攏欲領受赦免的恩典，並且信靠上帝會轉變咱的生命。

司(華) 上帝的恩典是無限的，免費地傾倒在我們所有的人當中。

眾(華) 我們都要領受赦免的恩典，並且信靠上帝會轉變我們的生命。

### 讀經 Scripture Reading

馬太福音 20:1-16

司: 這是上帝的話      眾: 感謝上帝

L : This is the word of God    C : Thanks be to God

### 證道 Sermon

「葡萄園工作日誌」

### 回應詩\* Response Hymn\*

新聖詩 #411 「阮的天父上帝」

### 奉獻 Offertory

奉獻詩\*新聖詩 #382 (v.4)

“我的錢銀獻給祢，用出攏趁祢旨意，  
我的才情祢賞賜，甘願還祢做器具。”

### 代禱 Intercession 「主禱文」

# 介紹與報告 Introduction & Announcements

## 散會詩歌\* Sending Hymn\*

新聖詩 #520 「至聖的天父，求祢俯落聽」

## 祝福差遣\* Benediction and Sending Forth\*

阿們頌\* Amen\* 新聖詩 #643/GTG #601

## 殿樂 (Postlude)

默禱(Silent Prayer)

(\*方便站立的人，請站立; \*Please stand if able)

\*\*\*\*\*

## 奉獻 Offering: 9/17/2023

經常奉獻	退修會 (JSR)	總額
\$5,621.00	\$5,458.95 (佳壇教會)	\$11,079.95

## 聖工分配:

聖工分配	本週	下週
	(9/24/2023)	(10/1/2023)
招待	陳叔承	陳叔承
司琴	陳玫麗	陳玫麗
司會/報告	林又堅	張文旭 Mariko Terada
影音	陳叔承	陳叔承
錄影/影音設備/ 網路上傳	陳毓盛 林又堅	陳毓盛 林又堅
清點奉獻	張文傑 陳叔承	張文傑 莊忠揚
茶點預備	林宜帖 何德淵	孫慧卿
聖堂/交誼廳清理	全會眾	全會眾
值日長執	林又堅 陳叔承	許史青 莊忠揚

## 小會公告:

- 10/01(日)是世界共同聖餐日，教會將舉行洗禮、轉籍與堅信禮，意者請向蔡佳君牧師登記，並安排問道班時間。
- 10/7(六)是教會秋季大掃除日，早上 9:00 開始，姊妹負責室內的清潔，弟兄負責整理室外庭園。室外庭園尤其需要很多幫手，請大家多多撥空參與。
- 原訂於 11/05(日)下午舉行的會員大會，將提前至 **10/15(日)**召開。長執提名委員會成員為現任長老(張文旭，何德淵)、現任執事(陳叔承)以及四位會友: 李昭瑩、李英民、林繼義，及楊純貞。請兄弟姐妹踴躍向委員們推薦長執候選人。到今年年底即將履行任期的長執如下。  
長老: 何德淵、林又堅、Christine Su ;  
執事: 陳叔承、李淑真。感謝他們辛勞的服事!
- 10/15(日)會員大會當天，也同時要選舉 2024 年的審帳委員(3名)以及長執提名委員會會眾成員(4名)。

## 消息報告:

- 今天成人主日學講員是蔡佳君牧師，講題是“「我信」-- 使徒信經概論”。下週是世界共同聖餐日，有聯合禮拜，成人主日學將暫停一次。
- 聘牧委員會邀請兄弟同心來為教會的聘牧以及委員會能明辨慎思上帝的帶領來禱告。請於每月第三主日上午 10 點 15 分在地下室 Room C 參加禱告會。
- 截至 08/31 止，教會今年的經常費有 \$150,970.00 美元收入，支出費用是 \$158,165.00 美元。欲知詳情或有任何問題請洽文傑長老。

出席人數: 台語禮拜 (9/17): 成人 52, 兒童 7

## 肢體交通與代禱：

- 蘇惠智牧師的父親於9/22(五)晚間在台安息主懷，請為蘇牧師及家人代禱，祈求天父上帝的安慰和同在臨到。
- 代禱事項：教會的合一與事工的方向；教牧長執同工與聘牧委員會的智慧與決定；長執選舉；Host Family；實體聚會的安全；兄姊的身心靈健康；蘇惠智牧師及家人；玉枝姐及家人；蕭俊良教授及家人；艷紅姐的家人；俐亨姐的家人；建勳兄；俊彥兄及尚芬姐；秀芬姐的父親；佩芬姐的先生Keene；懷孕的姊妹；教會兄姊的新生兒孫；長輩的健康；兄姊的工作；外出旅遊探親的兄姊。

## 教會行事表：

週	聚會項目(日期)	時間	主理	講題/經文	地點
日	台語禮拜(10/01)	11:00AM	蔡佳君	乖兒子與壞兒子 馬太福音 21: 23-32	Sanctuary Online
日	成人主日學(10/1)	1:20PM   2:20PM	NA	暫停	NA

## 網上小組查經時間表：

若需要 Link 或詳情，請洽史青(Sonya)長老

- 婦女查經：每週二 10AM-12PM
- 分區查經：
  - Brunswick, Bridgewater, Edison, Princeton, Windsor: 每月第2 & 第4週五，8PM-10PM.
  - Coast: 每月第1 & 第3週五，8PM-10PM.